

西班牙運油車闖禍屍骸滿海灘

古壁監獄五犯越獄

槍脅人質殺警闖關

中國跳傘隊將來加  
觀察加國跳傘比賽

(渥太華加新社電)中國將應邀派一隊跳傘隊來加拿大，作為加拿大之客人，觀察七月廿九至八月六日在渥太華以南六十公里溫徹士特航空公園舉行之全加跳傘運動比賽。中國跳傘隊包含五位男隊員及五位女隊員與兩位領隊，但中國隊此次祇觀察而非參加比賽。

中國已斷絕援阿爾巴尼亞

泰傳華機闖越在警告

(曼谷美聯社電)曼谷外交界人士稱：越南所謂中國飛機侵入領空之說如確屬實，則中國的目的可能在於警告越南不要輕舉妄動。據河內電台說：昨週末侵入越領空的四架中國飛機是戰鬥機，但該電台未說明雙方有無戰鬥，這是自中越兩國於今年四月公開反目以來，首次傳出關於雙方軍事對峙的官方報導。前此，據報雙方曾於二月間發生兩次邊防部隊衝突，相信越方有

三十人死亡。

▲(北京法新社電)據北京外交界人士稱：在阿爾巴尼亞領袖攻擊中國的政策後，阿爾巴尼亞已完全停止對阿經濟技術援助。據聞，中國已於昨週五就此事照會阿政府，阿爾巴尼亞原為中國的密切盟國，但近年來雙方關係甚為緊張，過去數月一直攻擊中國的政策，尤其是中國的「第三世界」理論。停止援助的消息，尚未獲得中國官方證實。

澳洲墜機殺死全家

(澳洲墨爾本美聯社電) 閉門家中坐，禍從天上来，澳洲有一家人，外姓威，十個月)，星期一晚一同在家中看電視，突然有一架輕型飛機失事撞入屋中，當場殺死該家六人，而飛機上之三乘員反而無事僅受輕傷。

密克羅尼西亞羣島

將成爲最新聯邦國

（聯合國美聯社電）中太平洋密克羅尼西亞群島的選民，今日料將贊成羅尼西亞成爲最新的聯邦國，他們就一項文件舉行投票，其中宣告密克羅尼西亞群島成爲一個有完全主權的新國家，並規定人民有集會，言論等自由，不論男女均受法律同等保護，首都將是科朗尼亞。

澳洲墜機殺死全家

（澳洲墨爾本碎美聯社電）閉門家中坐，禍從天上来，澳洲有一家人，外設母親及四個小孩（十二歲，十歲，六歲，十個月），星期一晚一同在家中看電視，突然有一架輕型飛機失事撞入屋中，當場殺死該家六人，而飛機上之三名乘員反而無事僅受輕傷。

廣東僑鄉設華僑商店

準，發給僑匯商品供應證明，或修建房屋的僑匯證明，由有關華僑商品供應機構憑證供應糧，油，糖，乾菜，水產品，自行車，手表，縫紉機，絲綢等商品，或購買建築所到達北韓。

目前，各地有關部門已在積極做報司令部的一名少校。

該三十五歲李俊光是南韓陸軍情

好僑匯商品貨源的組織，調運和零售網點等設施的準備工作。一待這些工作籌備就緒，華僑商品供應公司，商

本年度香港足球甲組聯賽冠軍為南華，亞軍愉園。

▲朝鮮中央社報道，六月十三日一名南韓軍官起義，越過分界線，到達北韓。

香港選出足球明星

南韓一軍官投北韓

華商遵令收起藥油

藥物專家稱驅風油有兩點違法  
不符藥物告白規定並含哥羅方

(雲訊) 據太陽報昨晚報導：雲市華埠商店均已由政府下令清除店內陳列出售由香港入口之可能受到多倫多陳某中毒案影響之薄荷藥油藥丸。

一位聯邦保健檢查官於昨星期一說：華埠大多數商店均已違命自動收起該類有問題之「驅風油」及「解毒片」，靜待衛生當局化验結果以視是否會威脅公眾健康安全？及研究是否違法？

保健局藥物專家史洛褒達說：假如有人不遵守此一命令而不自動收起，我們就要實行沒收該藥。

史洛褒達說：該種在市面出售已多年之「驅風油」，宣傳可治愈風濕、蟲咬及多種疾病，已違反加拿大聯邦食物及藥物管理法者，計有兩點：

▲該「驅風油」之瓶口標明自稱係「無可倫比」之預防流行性感冒及傳染病之

押拘被辜無夕前禮  
事誤塗糊醉飲婦夫婚未

來警伯抱去夫婦兩人往警所監獄住了一夜，翌日被銬手帶往法庭受審，被控弄法竊取食物，延期七月廿九初審。

兩人獲釋，慌忙趕搭的士趕至機場，希望登上包機飛往哈里法市舉行婚禮，但飛機已起飛，包機又不准退位，只好廉價賣出機票重返雲市。經此一場掃興，兩人說只好等來年行婚禮了。兩人到記者展示其五百元旅行支票，省報刊出圖片為證。

雲市機塲昨日虛驚

# 一機失靈迫降平安

（雲市加新社電）昨（九）日有一架雙螺旋引擎小飛機在雲市國際機場迫降。該機係太平洋海岸航空公司飛雲島下岸地之班機，從雲市起飛後，機師忽發現機外著陸輪失靈，不能放落，乃通暢機場需要緊急迫降。他駕駛該機在市空盤旋達四小時之久，待汽油耗盡，方取迫降着陸以避免爆炸，終於化險為夷平安降落於機場草地。十名旅客均平安下機，飽受虛驚。稍後改乘一機，仍由該機師駕駛飛往乃磨市。雲市機場昨日為該機降落出動救急車輛，曾一度封鎖機場，停止起飛及降落。

## 育干北部禁止開發

（渥太華加新社電）聯邦政府北聯事務部長霍格納宣佈：聯邦政府決定凍結一切未來對育干區北部之開發，禁止有探測石油及煤氣，亦不准再有申請油權或礦權，但對已取得准探執照之開發，仍准予進行。

霍格納說此令係為了保全該地區之大然環境與野生動物，及保留該區一萬五千平方英里地段作為國家天然公園。該處有白尾鹿群約十一萬頭。

育干北部禁止開發

（渥太華加新社電）聯邦政府北魁事務部長霍格納宣佈：聯邦政府決定凍結一切未來對育千區北部之開發，禁止再有探測石油及煤氣，亦不准再有申請油權或礦權，但對已取得准探執照之開發，仍准予進行。

霍格納說此令係爲了保全該地區之大然環境與野生動物，及保留該區一萬五千平方英里地段作爲國家天然公園。

該處有白尾鹿群約十一萬頭。



甚有價值

八

鷄亦爲一項價廉物美之肉食，其  
隻經屠宰清理後分爲甲級及配角級，此  
級之鷄隻多有殘缺或斷翼，斷腿或損皮  
不等，所以較甲級鷄隻爲廉宜，每隻鷄  
均有一鐵牌註明等級，鷄亦分爲嫩鷄，  
大隻燭用鷄及老鷄三大類，嫩鷄除厚  
隻外，亦可分爲胸，腿，翼，及骨等部  
份出售，但我認爲以買厚隻鷄較爲經濟  
及實用，買鷄時應注意皮色潔白而爽實  
者爲新鮮，鷄亦可作各種煮法及用途，  
新鮮猪肉及鷄在烹好前應要用冷水洗  
淨，其牠之肉食因較爲少用，故略，候下

---

，這十份二，亦有問題，決非像章  
年這真正正南由南安運來者。

鴨 安 南

售賣臘鴨的店舖  
，在廣州以前，真是  
星羅棋布，現在港九  
間的賣臘鴨的店舖亦  
然，但皆以南安臘鴨  
作爲號召，這些號稱  
南安臘鴨，其中有若  
干是正貨？相信來自  
南安者，恐不會超過  
十份之二，嚴格說來

現爲大家解釋各種普遍之因食物處理不當而引起病症及避免傳染預防方法，請大家留意，並願大家都健康。

(1) 葡萄球菌屬 STAPHYLOCOCCUS 會引起嘔、腸胃痙攣、嘔吐、肚瀉、衰弱、血壓低，但通常無熱度，主要來源爲肉類，火腿，奶油蛋糕，甜餅，番薯，沙律及再次發溫的食物，預防方法若是傷風流鼻涕（在家中一定需要食食者則應帶上消毒口罩），

（十三）

（未完）

把鴨群趕至南安。贛南各縣趕鴨的人，先後到達南安，即停下來，其時正是冬前十五至十二天的時間，他們便在靠近河邊的地方，蓋搭鴨寮，把鴨群養在鴨寮裏，以炒熟的糯谷飼鴨。這些鴨群經過糧谷飼餵後，便一天一天肥胖起來，一直

到冬節前。

「未完」

民以食爲天。



寒冷激背，即時就噴嚏連連，鼻涕汨汨，鼻塞咳嗽，一時俱起。走出寫字間後，外邊氣候極熱，又是一陣陣熱性的敏感。也會打嚏，鼻塞，頭痛，頭昏。這般的一忽兒受冷，一忽兒受熱，令到感冒患者，常期處在病發病癒，治療簡直十分困難，因此就

皮膚敏感症，對若干神經緊張的少男們影響較大，男子們也有好多人，令發生敏感症。

「敏感」是一種新名詞，是近

態之中。

有些人敏感發生在皮膚上，發生許多外瘍既痕，有的成爲奇奇怪怪的皮膚病，有些成爲風疹塊之類，這種

生了許多奇奇怪怪的敏感症候，成新式都市中的時代病。在老成的人來，這種病都成爲怪病了。

(三)

上 是 星 間 然 作 南 千 南 十

臘鴨是臘味中的上品，而南安臘鴨更頂品。

售賣臘鴨的店舖在廣州以前，真是羅棋布，現在港九的賣臘鴨的店舖亦不少，但皆以南安臘鴨為號召，這些號稱臘鴨，其中有差是正貨？相信來自安者，恐不會超過份之二，嚴格說來

這十分二，亦有問題，決非像真正真正正南由南安運來者。

談到南安臘鴨，在過去交通不達前，不但是臘味的精品，風色合季候的南安臘鴨，吃起來的，甘，香濃的味道，真不在金燕腿之下。現在的南安臘鴨，爲其因交通發達，何以反比往時還遜？如要明其故，就要一談南安臘鴨的事！

南安臘鴨是怎樣創作出來的？怎樣才是正宗的吃法？原來以前西贛南的十餘縣。養鴨的人多，秋原九月後，各縣養鴨的人，

把鴨群趕至南安。贛南各縣趕鴨人，先後到達南安，即停下來，時正是冬前十五至十二天的時間，他們便在靠近河邊的地方，蓋搭寮，把鴨群養在鴨裏，以炒熟的糯谷鴨。這些鴨群經過谷飼餵後，便一天一天肥胖起來，一直冬節前。

「未完」

• 天為食以民 •



輯錄：

病時代病

「敏感」是一種新名詞，是近  
來中極流行的狀態，引起了許多  
治療簡直十分困難，因此就

許多奇奇怪怪的敏感症候，成爲都市中的時代病。在老成的人看，這種病都成爲怪病了。

(三)

△急賣△  
 ②外賣快餐館，座位四十，西區商業中心，4401 West 10 Ave. 價錢相宜。  
 ③五年新八組柏文及兩個舖位近唐人街，二十四萬。  
 馮浩：733-4736  
 733-0108  
 公司：736-3831

吉舖出租

在京士威二千五百號街位。欲知詳情電話三二一八八五九

# 加華新盤

① 一二三三東十一街，仔屋地，43呎闊，士德古牆，三睡房，土庫完成，五萬二千九。逢週未開放。

② 七十八A Cardinal Court北盤，業主急賣。

③ 近埠四年新石屎兩層商業樓，三睡房，土庫完成，地大花園觀，業主急賣。

④ 伍士威中型果館，批長地點好，旺，全年實收入二萬五千餘元。卅萬開價，還有價議。

⑤ 碩士威中型果館，批長地點好，日收六百元，大有前途，逢

福省獨市餐館出賣  
 五十座位，家庭式經營，位於  
 rich River, Lanitoba 第十  
 公路，因人手不足，有意出讓  
 唐西餐兼營，生意好，出售包括  
 三睡房住家，有意者請電楊先  
 生 93 Birch River  
 Lanitoba ROL 0E0

港 香  
 權 筆 左  
 華哥溫到初港香由  
 論相命理，標  
 天星擇日，  
 研陰陽風水定  
 接批外埠命  
 新知舊雨，  
 駕移玉  
 寓：溫哥華唐  
 區緬街六  
 一號  
 文華商業  
 廈二樓候

**裝修 怡職**

電話：二五四-八九六七

承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Moving

後持電話：733-9987

|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <h1>中國糧油有限公司</h1> <p>239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204</p> <p>春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9<sup>50</sup><sub>XX</sub></p> <p>美國粟米油八磅庄 \$4<sup>50</sup><sub>XX</sub> 金牌即食麵卅包庄 \$3<sup>50</sup><sub>XX</sub></p> | <h2>司公華強</h2> <h3>Kenward Co.</h3> <p>431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.</p> <p>四三一號哥倫比亞街</p> <p>電話: 684-8821</p> <p>經售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小工程, 服務妥當, 價格克己, 竭誠滿意。</p> | <h2>唐笙美術廣告公司</h2> <p>大字招牌, 鋪面廣告。塑膠燈箱, 招牌翻新。車身告白, 地面廣告。變壽字, 室內燈箱。榮牌, 餐紙印刷設計。餐室, 酒樓壁畫設計。</p> <p>電話: 253-2519</p> <p>1750 Venables St. Van B</p> | <h2>榮僑花舖</h2> <p>唐人街 (邵氏戲院 對面過街) 喜士定東街 371 號</p> <p>電話 683-5124</p> <table border="1"> <tr> <td>各式補花</td> <td>結婚花球</td> <td>花籃禮花</td> <td>絲帶乾花</td> <td>喪禮花圈</td> <td>價錢老實</td> <td>電話送貨</td> <td>手工頂好</td> <td>僑胞惠顧</td> <td>無任歡迎</td> </tr> </table> <p>好消息!<br/>蘭主人數百摘地菜有意者請由<br/>話通知: 253-0054 或 71-7544</p> | 各式補花 | 結婚花球 | 花籃禮花 | 絲帶乾花 | 喪禮花圈 | 價錢老實 | 電話送貨 | 手工頂好 | 僑胞惠顧 | 無任歡迎 |
| 各式補花                                                                                                                                                                                                                  | 結婚花球                                                                                                                                                                       | 花籃禮花                                                                                                                                          | 絲帶乾花                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 喪禮花圈 | 價錢老實 | 電話送貨 | 手工頂好 | 僑胞惠顧 | 無任歡迎 |      |      |      |      |



今日各地不但濫開彩票，且各出花樣爭取顧客，漸流入「人爲的數字遊戲」，而非正確地攪珠任由持票者去碰運氣，那就變成「有欺

千元獎有一百三十六個，五百元獎有六百八十個。假如這種號碼的頭不是有計劃的人爲的安排，才真是彩票顧客的「幸運」，因爲他們買一條票可能從該八八四個號碼中有一五六十個號碼對獎的機會。但該八八四個號碼中七千元獎的由一〇至七七七字頭，每票限對一個；五千元獎的由一〇至七七七字頭，每票限對兩個；五百元獎的由一〇至七七七字頭，每票限對十個。亦卽說，凡持票之號碼由一〇至七七七的字頭，任何一票只在該八八四個號碼中共有一十三個獲獎機會（七千元一個，五千元二個，五百元十個）。這點是人爲事前安排的結果，不是隨電腦的自然打出，因之也全無「幸運」的味兒，從而顧客也就有被「欺騙」之感。我以爲彩票當局應公開攪獎或抽獎，開出什麼便什麼才算公平呀！

編者

「但是，我

不久前，記者訪問了這個港口城市，耳濡目染了中加友誼史上的一些珍貴的史實和佳話。

一九三八年一月八日，偉大的國際主義戰

張治平

不久前，記者訪問了這個港口城市，耳濡目染了中加友誼史上的一些珍貴的史實和佳話。

一九三八年一月八日，偉大的國際主義戰

張治平

一位年青的女護士瓊·尤恩。她是她同行中如今唯一還健在的歷史見證人。記者訪問雲哥華期間，聽說尤恩正在所醫院裏住院，就特地趕到那裏去看她。走進病房，只見尤恩正安詳地坐在一部輪椅裏，白髮蒼蒼，但她精神矍鑠。對往事的回憶歷歷如在眼前。

在三十年初期，尤恩曾在中國山

省的。家醫院裏擔任護士，並且學會中國話。所以，一九三八年同白求恩道前往中國時，她對那裏的一切並不陌生。白求恩也為能够有尤恩這樣一位懂幹的護士作為同伴和翻譯而感到高興。談起她住中國難忘的經歷，特別是她和毛澤東和周副主席的親切會見，尤恩沉浸在無限深情的回憶之中。當從香港飛到漢口之後，她門主在美國

(未完)

鬼故事

同我們縱談天下大事，我認為他是一個偉大的人物，是當代世界上最淵博的治家之一。他無論是對中國人還是對國人都有一種奇異的魅力。在會見時，白求恩提出他要參加八路車。

4677 Main St. Advance Driving School  
 華人教授，經驗豐富。  
 時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收  
 一百廿五元，免費接送及指導筆試。  
 請來電吳先生：873-6091晚上  
 872-8717  
 林先生：324-4069

油漆 土木工程  
地址: 636 E. 14 Ave  
電話 879-4389

Tel: 251-1625      254-2907  
 大加強裝飾之餐館  
 本公司按各需要  
 而設計生產之宮殿  
 彩畫天花板、龍柱  
 橫枋、壁畫、屏風  
 、石獅、圓拱門、  
 龍鳳雙喜壁飾、酒  
 吧裝飾紋樣。常備  
 現貨。  
 兼製各店舖內外  
 之藝術招牌廣告、  
 及車身牆壁告白、  
 各類美術裝飾設計

**Teletone Electrical Appliance**  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店新到大批  
新款座地麻雀  
燈，特價出售  
，新舊電爐，  
電櫃，乾衣機  
，洗衣機，洗  
碗機及各種電  
器具，配件修  
理，工精價廉

電話：二五五  
一七四三一

英皇電器修理工程

商用冷氣

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

僑胞惠顧 無任歡迎

持中央及省政府牌照

電周惠欣

廿四小時服務

電話：四三六一六五二

商用冷  
氣藏

130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

|        |      |
|--------|------|
| 長短證券   | 利息優厚 |
| 華僑匯款   | 旅行支票 |
| 實業貸款   | 房屋按揭 |
| 退休計劃   | 儲蓄計劃 |
| 政府公債   | 遺產管理 |
| 經理：何國賢 |      |

▲本公司為加拿大政府存款保障公司會員  
服務時間：  
一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。  
星期六：上午十時至

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢垂辦

154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B. C.

**Tel: 687-9605**

四季鮮花  
盆栽樹木  
新型設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
嬌胞光顧  
無任歡迎

本店常備

PENDER FLORIST  
529 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. V6A 1J9  
Tel. 254 13

盆栽時花  
結婚花球  
新型設計  
花籃襟花  
花圈花牌  
花圈光顧

遷舖新址啓事

專科車裝修理，大小商  
冷暖氣機凍房，急凍房  
大小牛奶肉食瓜菜櫃，衣  
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐  
電火政府牌照。

馬君寶 (Alec Ma)  
馬君寶 (Bill Ma)

二一七—三三二壹壹 英語  
二一七—一七二〇 華語

**代氣慎**  
工程有限公司  
址：嘉士定東街六九九  
公司：254-7325  
時服務 住宅：876-6  
商業 專科 修理 電器  
冷房 大小 零售 按裝

僑胞光顧  
號  
361  
雪櫃冷氣

專科裝置修  
理商業家庭  
大小雜貨店

牛奶瓜果肉  
食櫃餐館貨  
倉凍房冷暖  
氣機熱水爐

▲政府牌照  
▲收費從廉  
▲快捷妥當

▲日夜服務  
請電黃耀堂

凍房

冷氣

暖氣

煤氣

換暖氣爐六百元起，換  
百八十元專做溫哥華，  
估價。

九三九一八二七五鮑洽

**王冷氣工程公司**

小商業凍房冷氣工程。  
及修理。忠誠爲僑胞服  
妥當。

八七二一〇三九

府合 法牌照  
修理喉，兼修理煤氣等  
一切工作 保君滿意  
Yanny Chow Plumbing  
21 Ave Vancouver, B.C.  
Tel: 376-9512 876-6872

曹振興

● 華埠分行：片打東街178號 ●  
電話：665-7225

本行備有  
快捷存款箱  
存款不用排隊  
省節企候時間  
星期六照常辦公

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門  
由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切  
歡迎垂詢一切有關——

貸款佳音！

商業投資

房屋按揭

汽車、旅遊

私人貸款

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光

華務經理 馬錦華 啓

Phone: 254-1203  
254-6816

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇主庫大間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦及熱氣濕青混沙頂面，一律接辦。  
如蒙利用，免費估價。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四一六八一六。

夫大金  
金寶丹  
GOLDEN  
PILLS

最新治療特效中藥

壯機能  
止夜尿  
驅頭風

男女合用

金大夫製藥廠出品

各大藥行均有代售  
總代理：光輝行（香港）  
電話：二二一四、二四四  
如蒙光顧請函索

僑信參茸國藥行

地址：溫哥華片打東街四四



KIU SHON  
141. 60

**WAH LOONG LTD.**

**278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.**  
**TELEPHONE 684-4428**

大幫各款貝毛畫

棕質地氈  
特平大平  
長期供應  
各種西士  
蝦頭蝦肉









# 天龍八部

金庸著

第七十四回 玉照奇毒 (八七一)

觸手奇寒，只覺他衣襟也都冰得低硬，阿紫不明白其中道理，怔怔的向他看了會，這才出去。

次日阿紫再到藏身之處，見游坦之仍是這般模樣，身上的冰結得更厚了，阿紫又是驚訝，又是好笑。

傳進室內，命他將游坦之的屍身拖出去，游坦之的屍身放入馬車，拖到城外。

游坦之的屍身放入馬車，拖到城外，與丹人當面，是如同牛馬一般，阿紫既盼他好好安葬，室裏也就懶得費心挖坑埋葬，看見道旁有條小溪，將游坦之的屍體丟入小溪中，便即回城。

室裏這般一偷懶，却是救了游坦之一命，原來他手指一被冰蠶咬住，當即以「易筋經」中運功之法，化解毒氣，殊不知那「易筋經」乃達摩老祖親筆所書，經中所傳，實是最高無上的內功門徑，他這一循法而為，血液被吸入冰蠶體內之後，又回入他手指的血管，竟將冰蠶這天下第一毒物的精華，吸進了他的體內，倘若他已練會易筋經上的全部行功法訣，自能將冰蠶的毒質逐步消解，但他只學了一項行功法門，入而不出，將冰蠶

## Hillcrest Plumbing 嘉市水喉

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

華人技師：Ken Mah 電話：437-5445

## 中藝公司

33 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1M9

本公司最新運到下列盒式唱帶：  
劉三姐(中歌對唱，電影原聲帶) 375  
燕林喜雨(又名兩打芭蕉，廣東音樂及國樂演奏) 375  
江河水(二胡獨奏名曲) 375  
北京的旋律(梁祝小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲) 375  
歡樂的草原(中國地方樂器音樂) 375  
瀏陽河(湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲) 375  
白毛女(現代舞劇白毛女選曲廿二首) 375  
東方紅(上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭) 700  
白雲飛渡(中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱曲選) 375  
劉胡蘭(歌劇選曲，郭蘭英演唱) 375  
推薦一本精美畫冊  
江山如此嬌(美精美彩色大型畫冊) 35.00  
本畫冊有中英文說明，可使你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外，勝景盡收眼底。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽明山水，長江風光，飲馬池等景緻，值得回味欣賞。本畫冊名貴大方，送禮自存均可。  
本公司經營中國圖書，畫冊，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

|      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 各式西餅 | 社團茶會 | 出爐雞飽 | 中秋月餅 | 龍鳳禮餅 | 承接定製 |
|------|------|------|------|------|------|

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

|      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 各式點心 | 各式麵點 | 各式臘味 | 各式罐頭 | 各式雜貨 | 各式乾貨 |
|------|------|------|------|------|------|

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 鮮肉類 | 鮮魚類 | 鮮蝦類 | 鮮蟹類 | 鮮雞類 | 鮮鴨類 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 681-5924

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 營業時間 | 七天營業 | 營業時間 | 七天營業 |
|------|------|------|------|

### 益豐茶室

Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 營業時間 | 七天營業 | 營業時間 | 七天營業 |
|------|------|------|------|

### 鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant  
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話：253-5722

營業時間：由早十一時至凌晨一時

|      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 正宗粵菜 | 喜慶壽筵 | 午餐晚飯 | 豐儉隨意 | 精製燒烤 | 歡迎外賣 |
|------|------|------|------|------|------|

### 名園大酒家

名園大酒家  
電話：683-4723

|      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|
| 各式點心 | 各式麵點 | 各式臘味 | 各式罐頭 | 各式雜貨 | 各式乾貨 |
|------|------|------|------|------|------|

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 營業時間 | 七天營業 | 營業時間 | 七天營業 |
|------|------|------|------|

### 國桃

10 INN CHOP SUI  
19 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 營業時間 | 七天營業 | 營業時間 | 七天營業 |
|------|------|------|------|

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 營業時間 | 七天營業 | 營業時間 | 七天營業 |
|------|------|------|------|

### 廉價大宗地氈出賣

300 POWELL ST. 後門  
VAN COUVER, B.C.  
PHONE: 685-8019

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 各式地毯 | 各式地氈 | 各式窗簾 | 各式傢俬 |
|------|------|------|------|

### 李偉運輸公司

李偉運輸公司  
電話：二五四一三〇六一

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 各式貨物 | 各式運輸 | 各式搬運 | 各式包裝 |
|------|------|------|------|

### 喜士定駕駛學校

喜士定駕駛學校  
電話：299-0728 或 298-0234

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 駕駛課程 | 駕駛考試 | 駕駛教練 | 駕駛器材 |
|------|------|------|------|

### 利安旅行社

right on travel Inc.  
加拿大溫哥華

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 旅遊服務 | 旅遊簽證 | 旅遊保險 | 旅遊機票 |
|------|------|------|------|

### 周慶偉視光博士

周慶偉視光博士  
電話：685-8231

|      |       |      |      |
|------|-------|------|------|
| 驗眼配鏡 | 精配隱形鏡 | 專業服務 | 價格公道 |
|------|-------|------|------|

### 視電理修科專

視電理修科專  
電話：299-1586

|      |       |      |      |
|------|-------|------|------|
| 各種電視 | 各種收音機 | 各種音響 | 各種零件 |
|------|-------|------|------|

### 國際汽車駕駛學校

International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 駕駛課程 | 駕駛考試 | 駕駛教練 | 駕駛器材 |
|------|------|------|------|

### 香港、台灣、東南亞各地特價機票

專營 香港、台灣、東南亞各地特價機票  
電話：687-3316

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 機票服務 | 旅遊簽證 | 旅遊保險 | 旅遊機票 |
|------|------|------|------|

### 布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd.  
4265 Lougheed Highway, Burnaby  
Phone 294-1974

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 汽車銷售 | 汽車維修 | 汽車零件 | 汽車保險 |
|------|------|------|------|

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C.  
Tel. 689-7324

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 各種食品 | 各種雜貨 | 各種乾貨 | 各種罐頭 |
|------|------|------|------|

### PLUMBING 蘇卓如主理

蘇卓如主理  
電話：435-1010

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 水喉工程 | 煤氣工程 | 電氣工程 | 暖氣工程 |
|------|------|------|------|

### Kent's Kitchen 權記小菜館

權記小菜館  
電話：669-2237

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 各式小菜 | 各式麵點 | 各式臘味 | 各式罐頭 |
|------|------|------|------|



小啓 鬼魂立遺囑奇案  
暫停一天，請讀者見

大住宅業主自賣

適合兩家庭。位於 2024 Ess  
13街電話 874 - 2669

**均安號**  
(Quek Hin Company) limited  
438 Main Street, Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-0255, 681-2732

本號經營旅遊事業歷史  
悠久經驗豐富如有委託  
服務週到

代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行手續

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

可電兼交中免設經師  
向影設通英費備驗責  
政課室標講接完豐優  
府程內誌授送善富良

● 學校：321 - 3722 馮君：433 - 0908  
● 008 - 4629 馮君：008 - 4629

對燕梳研究有十餘年之經驗，個  
別之所需各有不同，凡對兒女大  
學教育準備金，家庭保險，房屋  
抵押，疾病和意外保險，利息保險  
扣除入息稅，退休儲蓄金，生意  
股東等各種保險，如蒙賜詢，請  
電話表歡迎。

胡關誠

JOHN WOO

華埠新樂實業公司  
Siamrock Realty Ltd.  
461 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
公司 251-3585  
住宅 873-0507



741 東7街，十多年新一手業主靜屋  
正層三房L型客廳，完成土庫有娛樂  
廚浴，週末開放，取七萬餘元。  
市區雅潔住屋，樓下果舖祇五萬餘。  
市區雅潔屋兩房土庫有房，足地段，  
月，人業主急售四萬五千。  
888 東十二街五睡房兩廁，保養好，  
車房，近公園售五萬接受還價。  
東區新屋多，由七萬五千元至八萬三  
千，平地，歡迎來電詢。  
埠邊旺區新磚樓三睡房位五呎柏文66  
闊，租滿開價卅萬年淨收二萬五千，  
其利增土唐餐外賣生意，架生炒雞凍  
祇一年新址批長，取二萬餘。  
上本拿北區住宅別墅一臂千二百呎，  
毛泥樓，兩睡房，公用泳池，包傢私，  
四萬一千。

持有牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保賣屋生意，代建新屋，翻閱參考，歡迎詢問

計劃(36天內)，舊屋換新屋，代建新屋，翻閱參考，歡迎詢問

**T. P. Y. Travel Service**  
11 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE. 683-5656

Agents for Orient and Pacific Lines

本社主辦南美洲六國旅行團由林國珍先生  
前，週遊①哥倫布②危瓜多③秘魯④智利⑤  
阿根廷⑥巴西各地名勝，九月十七日起程，七  
月八日回埠，有意參加者，希早日報名。

欲知詳情，請來電話 668-8606 詢問。

# 太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

▲盤尼蘭觀住宅——位於伊頓百貨公司後  
Brentwood 大辣地三睡房，土庫全部裝  
修好，另有睡房，浴，廚，遊戲室等



### 出使匈奴竟封爲王

貴姓

▲著書立說名不虛傳  
自至寧夏鎮總兵。其時日本與朝鮮交戰。朝鮮求援於中國。衛汝貴從征朝鮮。守平壤。而今平壤於韓戰時曾被聯合國空軍炸過。殊不知老衛當年已遭不少戰績於世也。

### 談談廣東衛氏始祖

東漢初年。有位衛公。名叫阿福。別字子產。是河內修武人士。來任桂陽太守。漢時桂陽郡。一直管到曲江。其時廣東北路曲江樂昌等縣十分荒僻。人烟疏落。村同村相隔。往往講過百里。官府和百姓。十分隔膜。廣州探親旅遊北京各大城市實況記錄

### 祖國一月遊

▲內陳列玉器。雕塑。古代藝術品等。我國的國史多注重去珍貴的玉器。轉入「中和殿」是皇帝休息之地。內陳設有一副龍轎。專供皇帝出遊時之用。須要八名宦官抬行。又到「保和殿」是皇帝在此設宴招待外賓之地。

「乾清宮」是封建皇帝居住和進行日常統治活動的地方。清王朝也在此處接見帝國主義使節。遊覽車返回華僑飯店休息。梁炳生同志與劉女同志。服務精誠和親切。態度向團員問候。多麼關懷團員之健康。我國到達北京機場時。適逢天氣嚴寒。冷到零點下四度。

珍妃是光緒皇帝最寵愛的妃子。可是收場很慘。在「漱安殿」之側邊有一個井口甚細小的。名珍妃井。是珍妃投下之井中淹死之處。(光緒皇帝祭珍妃之地)。我們看到這個珍妃井。當然有所感慨。

「坤寧宮」在清代是皇帝結婚的地方。當時皇帝的一次婚禮。就是勞動人民的一次巨大的災難。光緒皇帝結婚時。耗費了白銀五百五十多萬兩。當時有如此揮霍享受。

我們在故宮遊玩兩個半鐘頭。可是像走馬看花。未得詳細欣賞宮內陳設之奇珍異寶和藝術品等。遊罷大家乘旅遊車回飯店休息。

楊連錚 鳴謝啟事  
小兒東偉 小女美蓉於六月十一日。假座雲華華人協和教會。舉行結婚典禮。同日午六時半。在華僑酒樓。薄設喜筵。荷蒙親戚朋友。叔伯姊妹。中西嘉賓。光臨觀禮。並參加宴會。惠賜名貴禮品。豐厚儀金。高誼隆情。至深銘感。但酒微菜薄。招待不週。殊爲抱歉。統祈原宥。謹此 鳴謝

周楊 杏連 紅錚 謹啟

#### 菓舖連實業急賣

開價五萬九千五百元。  
請電二五五-四七〇九。

#### 青聯放映

越南驅趕華僑紀錄片  
農奴  
刻劃西藏奴隸制社會淋瀝盡致!  
日期:七月十六日(星期日)  
地點:奧林比亞戲院

#### 牛排海鮮餐館出讓

雲埠西區觀餐館八  
十座位牌照齊全最  
合經營唐餐廉價出  
售下午五時至晚十  
二時電話二六三  
〇九六八

#### 磅秤及收銀機出售

用來磅秤磅以內藥物。由三先至  
八先均可磅售價百廿五元。收  
銀機可收一先至一元售價七十五  
元請電八七六-三六四一

#### 屋主自賣

三睡房靚屋自賣廚房餐廳客廳  
爐灶俱全土庫有睡房及浴室  
有車房開價六萬四千九百元電話  
八七六-三六四一

#### 餐館請人

宜金樓二名。洗盤碗一名。有意  
者請電下列地址:  
Northland Restaurant  
Peace River, Alta. Tel: 403-  
624 3921與謝先生接洽

#### 八年新觀景屋廉售

五睡房座落谷峽地大幽靜無交通  
穿插路本坡比界限街直出過海邊大  
道業主甚欲割愛出售開價七萬九  
千七百元地址本坡比區 3737  
Banting, 1, lace 請電 Les  
Johnston 1504 或住宅  
五二六-一五六五。或四三四  
二七九。

#### 商業樓菓舖入息屋

華埠旺舖四間。地大 75'x150' 近  
戲院。銀行。每月收租式千餘元。  
來往客商。合各行大小生意。  
物業本身價值大。可供長期平售  
菓舖連實業。近郊街角商業地。  
80'x150' 九年新。有兩層樓及樓  
上兩層柏文。材料上乘。內外美  
觀。獨有果舖。每日營業額五百  
餘元。架撐好。停車位多。安  
立業。穩建實業。祇實業亦可  
平售市中心街角地 80'x108' 近華  
埠。可建住宅屋三間或存屋三間  
或柏文廿組。要價十三萬。低買  
價比夾十八街。堅固大屋。三層  
高。三兩水廁。合大家庭。有得  
住有租收。業主急售。要價六萬  
九千九。有價請。  
請與馮本錫接洽 324-8083  
百利實業公司 685-2123

#### 旺區餐館出讓

開價三萬。座位八十。用具齊備。  
租平。因乏人力。割價出售。  
有意者請來面議 6-426 細  
街張先生。

#### 家庭副業良機

批發。零售。利用業餘時間。自  
我經商(非推銷員)。無需投資。  
月入可至千元。必須具有誠懇  
及學習態度。電話 663-86  
95 下午四時至七時。請用國語  
或英語。

#### 卑仔請中西廚

長工薪優免費長途電話 113-  
567-2369 Vanderhoof  
B.C.

#### 土庫有傢俬出租

二房一廳廚房廁所交通便租相宜  
電話下午五時至全日二五四-  
一五〇九

#### 新裝修土庫出租

二房一廳租平交通方便近存棧夾  
六街每天五時後電話:二五四-  
六三四

#### 急於返港割價平售

餐館或連實業。兩層連地庫建築  
堅固近 highway。地點旺盛。發展  
潛力大。餐館中面並做。利潤深  
厚。二樓可作寫字樓或商業用途  
地庫作貨倉。收入穩固。包賺錢  
有意可洽。  
Lewis Realty Ltd  
Ben Wong Tel. 399-1802

#### 沙省餐館連業出賣

生意穩定。適合家庭式經營。卑  
內有醫院。中小學校及警察局。  
去年全部裝修。樓上五房可居住。  
樓下營業。本人因兒女長成。  
求學他去。缺乏人力經營。有意  
請來面議 Biston, Cite Lader,  
Saskatoon 先生或電詢 Area Code  
306 Phone No. 6383518

#### AL'S 玻璃及鋁質產品

舖街 7209 號電話 324-4824  
玻璃窗門  
露台門口  
隔冷保暖  
門窗改裝  
紗窗度裝  
一切修理  
到府服務  
免費估價

#### 唐人街花店出讓

生意出讓。有意者請到片打東街  
一五四號面洽。

#### 回港急讓豪華柏文

一房一廳。頂樓向南。交通方便。  
旺中帶靜。近唐人街。廉讓二  
萬七千五百。電話八七九-一五八  
〇九或二五五-六九八七。

#### 剪電髮教英文

女界剪髮及電髮。專教英文初中級  
。入籍班。學童中文。電話接洽  
二五四-三三九三。

#### 卡打通用汽車行

CARTER GM  
經售下列汽車及貨車  
PONTIAC 本地克  
BUICK 表克  
CADILLAC 卡地  
G.M.C. 貨車  
有大宗新客車及貨車。是全埠

#### 進步鞋業專家

Progressive Shoe Service  
3353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話: 874-1934

#### 招請工人

布料剪裁。及裝毛工作。不需經  
驗。但必須能講英語。應徵者需  
能刻苦工作。新僱。電話: 七三  
壹-五五三

#### 內外油漆大小裝修

計數或包工部歡迎電話二五三  
一五六六(全日服務)

#### 名廠電器大平賣

全新汽車音響 FOOD MIX  
E.R. 打字機錄音機計算機相機電  
話: 324-8838

#### 五睡房平房屋出賣

位於 359 Clinton Ave.  
Lumbay。雅觀位於上等南斜  
。無比較的好風景地段六十乘一  
百四十。兼有樹木。並各自門戶  
聯房組。有全副浴室。在  
Chaplain Mall 附近。各項  
均便及學校。可立即接管遷居。  
開價七萬餘元。週末開放。及星  
一至五。下午七時至九時。  
至成交爲止。請電業主 43  
3-8332 洽商。

#### THE PREP SHOP

Auto Motive Body Repairs  
& Painting  
2232 Wilgress Rd. Nanaimo  
Phone 758-6531

#### 最平價的車行

Joe Chiao  
華人代表: 喬建勇  
說國語及粵語  
4550 Lougheed  
Hwy Burnaby  
Phone: 291-2266

#### 中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.  
專營  
●參茸 ●燕窩  
●海味 ●成藥  
●京果 ●雜貨

#### 餐館連實業自賣

兩年半新唐餐館。坐位七十。  
有酒牌業主退休。開價十七萬。  
合意者請電話二五五-六八二九  
或電(一一一)四二六-六六一  
二周先生 20 8th. ve. S.  
Cranbrook B.C.

#### 誠請中西廚

打雜各一名電話(112)28  
7-9535 Rose Bowl  
Restaurant Campbell River,  
B.C. Vancouver, Island, B.C.

#### 靚土庫出租

式房一廳廚房包電火火交通利  
便在 4720 HENRY  
ST. 電話: 876-4394

#### 業主急賣

雙邊士德古仔屋每邊一睡房業主  
離急賣四萬七千九百元電話二五  
一四七〇九或五九一-五二二一

#### 華僑酒樓

w.k.gardens restaurant  
名茶美點 欸式新穎  
壽禧喜酌 筵開百席  
晚飯小菜 豐儉隨意  
有寬大停車場免費泊車  
董事長、總經理: 林奇旺  
營業時間: 上午十時至晚上十時  
地址: 611 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. - CHINATOWN  
電話: 687-9608 687-9609

#### 緬省餐館雜貨急賣

埠仔十號公路邊。全部新裝修。電冷  
暖氣。舖尾五房住家。事主經營十年  
現因志圖別業。生意連實業特價急賣  
有意者歡迎面議。Jim Lee c/o Club  
Cafe Box 28, Mafeking Man.  
Phone: 204-545-2227

#### 即日延長營業時間

至晚上九時  
服務第一 價錢最平

#### 聖占士餐館請人

企鵝三名經驗中西廚一名薪優電  
112-996-8431-St.  
James Restaurant Fort St.  
James. B.C. 葉先生不接洽  
Collect Call

#### 餐館出賣

位於 B.C. 中部。離市片阻  
一百呎。三年半新。時代化架生  
用具。四個餐廚。中西餐。生意  
興旺穩定。業主離埠出讓。淨買  
生意或連實業均可淨買生意五萬  
餘元。其餘元銀銀項轉讓。來信  
或電與葉君接洽: 996-84  
31 / ex 05 Fort St James  
I.C.

#### 亞省點問頓物業售

八下房餐室酒吧及食物舖長批  
給華人經營優等餐館此物業仍有  
五年批位留交通繁忙開價九萬  
五千元詳情請詢 Ter y Johnson  
or Fred Kuryle 1-403  
423-2433 Fordham  
Real Estate Ltd  
310 Cambridge Bui ding.  
Edmonton, Alberta.

#### 加拿大溫哥華

總店: 片打東街 135 號  
第一支店: 片打東街 299 號  
135 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1J6  
電話: (604) 681-7928



